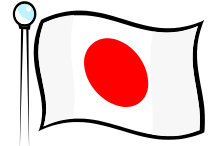


NOTÍCIAS DE UEDA 令和8年7月号



Informativo da Prefeitura de Ueda
 Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
 Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1324
 Edição número 326 — Julho de 2026
 Ano 28 — Tiragem: 300



Homepage da Cidade de Ueda com informações em Língua Portuguesa
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/1181.html>

Impostos da Cidade de Ueda que vencem no mês de Julho

7月分市税などの納期限

São os novos impostos do ano fiscal Reiwa 8 calculados com base na renda anual desde 1º de janeiro até 31 de dezembro de 2025.

Imposto Municipal e do meio ambiente:	1ª parcela
Imposto Municipal de Saúde:	1ª parcela
Seguro Municipal de Saúde para idosos.	1ª parcela
Seguro de Cuidados (para maiores de 65 anos):	1ª parcela

Quanto aos impostos de Julho de 2026, a data de vencimento para o pagamento cai no dia 31 de Julho de 2026.

Para evitar esquecer o pagamento poderá solicitar o débito-automático na sua conta bancária.

Quem tiver interesse em utilizar este serviço, comparecer ao guichê de atendimento do Departamento Shuno Kanrika, que fica no 2º andar da Prefeitura de Ueda.

Se mudou de endereço, ficar atento pois poderá ficar sem receber os boletos pelo correio. Se for necessário, comparecer a uma agência dos correios portando o Zairyu Card já com o endereço atual escrito no Zairyu Card para poder receber cartas da Prefeitura de Ueda em seu novo endereço.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Shūnō Kanrika, tel. 0268-23-5117



**Ingeriu bebida alcoólica?
Não dirija e não deixe dirigir**

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



多言語相談ワンストップセンター

Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda
Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka) 外国人住民総合案内

Português, espanhol e inglês: segunda a sexta de 9h às 17h.

Chinês: de segunda a sexta, 9h às 17h.

Indonésio: segunda a sexta-feira: de 9 às 16h



長野県医療通訳コールセンター

Nagano Ken Iryō Tsūyaku Call Center

026-235-7230

Serviço de intérprete médico gratuito por telefone
24 horas por dia 365 dias por ano Português, Español, etc.

Dados estatísticos da população de Ueda

Dados de 1º JUNHO de 2026	
População total de Ueda: 149.863	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 5.170
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 644	No. de vietnamitas registrados em Ueda: 469
Nº. de indonesianos registrados em Ueda: 568	Nº. de chineses registrados em Ueda: 949

026-235-7230

長野県医療通訳コールセンター

Telefone telefônico gratuito de intérprete na área de medicina da Província de Nagano Traduz a conversa entre médico e paciente, entre paciente e a recepção do hospital ou na hora de receber o remédio.

Não atende a consultas sobre explicação antes de cirurgia.

Atendimento 24 horas, 365 dias. Português, espanhol, e mais 20 idiomas.

Se um paciente com 15 anos ou mais de idade estiver em dúvida se vai ao hospital ou chama a ambulância, poderá pedir orientações pelo telefone em português e outros idiomas.

#7119 no celular ou telefone de teclas.

Se for telefone antigo de disco ou telefonia por internet (IP) ligue para [026-231-3021]

Apenas no caso de pacientes com 15 anos ou mais), há serviço de aconselhamento em idiomas estrangeiros. Os idiomas são português, espanhol, inglês, chinês, coreano, russo, tagalog, francês, tailandês, nepalês, vietnamita e birmanês (Myanmar).

Se for um caso grave de emergência, não hesite, chame logo a ambulância pelo telefone 119

Se não é caso de chamar a ambulância, telefone para um dos quatro números abaixo para saber qual hospital estará de plantão.

Quem atenderá é um funcionário do corpo de bombeiros e o atendimento será em japonês.

Se não for caso de ambulância, ligue para saber qual hospital está de plantão nesta noite. Abaixo, telefones para saber qual hospital está atendendo em plantão.

Corpo de bombeiros Central de Ueda

0268-26-0119

Perto do Castelo de Ueda



Corpo de bombeiros de Kawanishi

0268-31-0119

Perto do Bairro Nikoda



Corpo de bombeiros de Tohoku

0268-36-0119

Perto do Bairro Kosato



Corpo de bombeiros de Nanbu

0268-38-0119

Perto do Bairro Uedahara



Médicos de Plantão Domingo e feriados JULHO de 2026 9h às 18h 休日緊急医
O Hospital Maruko Chuo Byōin atende de 9h às 17h



Levar: o cartão do seguro de saúde (hokenshō) e dinheiro para a consulta.

Crianças até 18 anos, levar o cartão Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō.

Poderá haver alterações e cancelamentos. Se preferir, telefone antes de se dirigir ao médico.

Dia	Hospitais e clínicas	Endereço	Telefone	Especialidade
5 Julho	Miyashita lin	Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Medicina interna
	Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Pediatria
	Kōda Clinic	Koaso 1833	0268-38-3065	Medicina interna
	Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Neurologia
	Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Cirurgião
	Ueda Kitahara Hinyoukika Naika	Nakanajo 573-1	0268-25-2500	Urologia
	Akiwa Hifuka	Akiwa 310-15	0268-28-5177	Dermatologista
	Kōda Clinic (jibika)	Koaso 1833	0268-38-3065	Otorrinolaringologista
12 Julho	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Medicina interna
	Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	0268-26-8200	Medicina interna
	Ueda Seikyō Shinryōjo	Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	Medicina interna
	Kawanishi lin	Hoya 710	0268-38-2811	Medicina interna
	Handa junkanki ka Naika lin	Nakanajo 416-3	0268-28-0888	Cardiologista
	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Cirurgião
	Kōda lin	Chūō 1-6-24	0268-22-0859	Cirurgião
	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Medicina da dor
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Oftalmologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário de 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
19 Julho	Heart Clinic Ueda	Fumiiri 2-1225-6	0268-23-0386	Medicina interna/ cardiol.
	Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	0268-26-8181	Medicina interna
	Satō Naika Onaka Clinic	Chuo 1-8-21	0268-22-2342	Gastroenterologista
	Tanaka Clinic	Tokiiri 1-7-42	0268-23-5757	Cirurgião
	Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Cirurgião
	Aoyagi Ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Oftalmologista
	Iijima Jibi inkō ka lin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Otorrinolaringologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário de 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
20 Julho	Ikeda Clinic	Uedahara 687	0268-22-5041	Medicina interna
	Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	0268-22-0759	Pediatria
	Hōden Shinryōjo	Tonoshiro Aza Kanbayashi 250-4	0268-29-1220	Medicina interna
	Ayumi Kanwa Care Clinic	Tokida 3-15-58 1F	0268-71-0960	Medicina interna
	Research Park Clinic	Shimonogō 813-46	0268-37-1133	Cirurgião
	Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	0268-38-1313	Cirurgião
26 Julho	Harada Naika Clinic	Oya 513-1	0268-36-0520	Medicina interna
	Uedahara Life Clinic	Uedahara 1053-1	0268-22-0873	Medicina interna
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Medicina interna
	Ueda Kokubu Tōnyōbyō Naika Clinic	Kokubu 1-1-1	0268-75-2890	Diabetologia
	Hanazono Byōin	Chuo Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Cirurgião
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Cirurgião
Satō Ganka Clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Oftalmologista	

Conservação do Meio Ambiente Flores invasoras

環境について考える機会にしましょう！ ナガミヒナゲシにご注意ください

Esta é uma flor que prejudica o desenvolvimento de outras plantas ao redor. Além disso, pelo número de sementes que cada flor produz, mil e seiscentas (1,600) faz com que se espalhe por todo o país. É a 「Nagami Hinageshi」.



Se encontrar esta planta em seu jardim, tenha cuidado e evite que crianças, idosos e animais de estimação cheguem perto. Além disso, pessoas com pele sensível poderá ter reação ao extrato líquido nocivo liberado pela planta. Evitar tocar o caule e a planta em geral, pois contém um líquido nocivo à pele. Esta flor floresce de abril a junho e o caule da flor cresce de 15 a 60 centímetros.

Muita atenção ao extrair estas plantas, para evitar danos à pele. Evite deixar as sementes no chão para evitar que as sementes se espalhem ao redor. O ideal é extrair a planta antes que apareçam as sementes.

Coloque luva para proteger as mãos e na medida do possível, retire a planta pela raiz. Coloque dentro de um saco de lixo (o ideal é esperar a planta secar dentro de uma embalagem fechada), para depois jogá-la fora em um saco de plástico de lixo combustível 「moeru gomi」 (saco de lixo impresso com letras na cor azul, da Cidade de Ueda).

A flor amarela abaixo também é invasiva e floresce até o mês de julho. Para proteger as flores nativas, colaborem extirpando estas flores, se estiverem em seu jardim ou quintal.

Ela é a 「Ookinkei giku」. Acesse a Homepage para obter mais detalhes.



Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Kankyō Seisaku Ka, 23-5120.

Atendimento médico de Emergências leves Noturnas (exceto ortopedista)

上田市内科・小児科初期救急センター

●Convulsões ou emergência após as 23h → Chame uma ambulância pelo telefone **119**
Em caso de convulsões (keiren), por ser uma condição crítica, não hesite, chame imediatamente, em qualquer hora do dia ou da noite uma ambulância, ligando 119 (24 horas por dia).



O Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center está aberto aos sábados, domingos e feriados. Exceto nos feriados de obon em agosto e de final de ano em dezembro e janeiro.

Emergências noturnas leves que não possam esperar até a manhã seguinte.

Febre que apareceu de repente, fortes vômitos ou diarreia , dor repentina na barriga, etc. em adultos e crianças

Antes de vir, TELEFONE no horário indicado abaixo (recepção é até 22h30min).

19h até 23h (22h30min) → **Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center**

✿ **Telefonar antes** ✿ (上田市内科小児科 初期救急センター)
Paciente **até 15 anos** ⇒ **0268-21-2233** Pediatria (shōnika)

Paciente **16 anos ou mais** ⇒ **0268-21-2280** Clínica geral (naika) ⇒ 15 anos ou mais, vide p.2.

Acidentes como quedas e fraturas não são tratados no Shoki Kyukyū Center ⇒ Ligar para 119

◇◇◇ **Estará aberto todos os dias de Julho de 2026** ◇◇◇

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/4202.html>



Levar o cartão de seguro de saúde (hokensho) e dinheiro da consulta.

Crianças até 15 anos, levar também a caderneta Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō.

Se estiver tomando remédios, levar a caderneta de remédios .

子どもの受給者証	
現物	福祉医療費受給者証
公費医療番号	
受給者番号	
氏名	
生年月日	年 月 日
人 種	レセプトにつき上欄500円
通 院	レセプトにつき上欄500円
医療機関	レセプトにつき上欄500円
訪問看護	レセプトにつき上欄500円
入院医療事務費	別添付

見本



Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

〒386-0022 **Ueda Shi Midorigaoka 1-27-32**
Não atende a quedas, ossos fraturados.

Dirija-se ao 2º andar do prédio na foto à esquerda.

Se sentir-se mal durante o dia, procure um médico logo que puder, não espere a noite chegar.
Tenha um médico que frequenta regularmente durante o dia, tanto para adultos quanto para crianças.

Estacionamento é pago: indo de carro, passar pela cancela (a máquina emitirá um cartão do estacionamento) e parar o carro dentro do estacionamento do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin) . A entrada do Pronto Socorro **Shoki Kyūkyū Center** fica nos fundos do estacionamento coberto, no local **onde era a Maternidade de Ueda (Ueda Shiritsu Sanfujinka Byōin)**.

Atende a sintomas que aparecem recentemente, que não podem esperar até a manhã seguinte, tais como febre que apareceu de repente, vômito grave, disenteria (diarreia), dor súbita na barriga, etc.)



Serviço apenas em japonês de aconselhamento noturno por telefone para pediatria.

Crianças antes do aniversário de 15 anos → de **19h até 8h da manhã**

#8000 Tecle assim mesmo no seu celular #8000. Se for telefone de discar ou IP ligue para 026-235-1818

Serviço de aconselhamento par a adultos (a partir de 15 anos) → #7119 ou 026-231-3021

Dias úteis: de **19h até 8h da manhã** sáb. dom. feriados: 8 da manhã até 8 da manhã seguinte

Para adultos há aconselhamento disponível em português , espanhol, inglês, chinês, coreano, etc.

Capa do Informativo Mensal da Cidade de Ueda DX Digital Transformation

DX (ディー エックス) で こんなに変わる、こんな風になる、私たちの暮らし

“Dii ekkusu”

É a pronúncia das primeiras letras das palavras Digital “D” e “X” significando Transformação.

Seria a “Transformação digital” na Língua Portuguesa.

São as inovações tecnológicas digitais que estão mudando completamente o nosso modo de viver. No Japão, estas mudanças foram sentidas com mais evidência durante a pandemia do coronavírus e no período após a ocorrência de desastres naturais.

Novas tecnologias como a Inteligência artificial e telefones do tipo “smartphone” tiveram uma expansão e têm seu uso generalizado entre a população. Ao mesmo tempo, o declínio da população do Japão acentuou a escassez de mão-de-obra.

Para acompanhar esta tendência, a administração do município necessita utilizar estas tecnologias para enfrentar as questões que impactam os moradores.

Por este motivo, o Município de Ueda lançou uma nova diretriz, o 「Plano para a 2ª etapa da Smart City Ueda」 para aumentar a praticidade e para resolver problemas que impactam os municípios.

Vamos apresentar 8 iniciativas que utilizam a Internet, computadores ou telefones celulares para facilitar o acesso a serviços públicos.

- 1) Poderá adicionar a Cidade de Ueda no seu aplicativo LINE para receber vários comunicados e informações sobre os eventos e inscrições para participar em atividades proporcionadas pela prefeitura. São eventos esportivos, culturais, relacionados a criação dos filhos, notícias atualizadas sobre desastres naturais, etc.



<https://lin.ee/bgmEF1y>

- 2) Trâmites para alugar salas e espaços para reuniões, eventos, esportes, etc. em instalações públicas como centros comunitários, ginásios esportivos, poderão ser feitos online e pagos com cartão de crédito ou código QR.



市ホームページ
ID:122241



<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/gyokaku/122241.html>

- 3) Poderá integrar o Cartão da Biblioteca ao telefone celular para alugar livros e utilizar o serviço pela internet 「My Hondana」・「Minha estante de livros」 para gravar informações sobre os livros disponíveis que interessam ao usuário.



市ホームページ
ID:2858

<https://www.city.nagano.jp/site/ueda-tosho/2858.html>

4) Aulas sobre a utilização de computadores e de telefones celulares



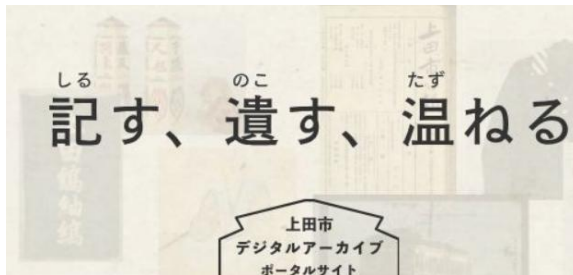
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/u-research/127820.html>

5) Aulas de desenho digital e eletrônica para crianças no i Plaza Ueda.



<https://www.city.ueda.nagano.jp/site/ipu>

6) Memória Histórica Digital 「Digital Archives」



<https://museum.umic.jp>

7) Ticket QR Passe para trem da Linha Bessho Onsen e de alguns ônibus da cidade



<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kotu/36632.html>

8) Share Cycle Alugar bicicletas elétricas com pedal assistido.

É necessário fazer um registro no aplicativo exclusivo destas bicicletas e fazer o pagamento e a devolução das bicicletas de acordo com as regras estabelecidas.



<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/tosikei/46588.html>

A partir de Abril de 2026, o calendário de exames e vacinação deixará de ser editado, tanto na versão impressa quanto na versão online.

Portanto, para saber a data e horário de cada exame do bebê, a família deve ficar atenta aos avisos que irão chegar pelo correio. Se tiver alguma dúvida, poderá entrar em contato com os Centros de Saúde de cada região da cidade.

Centro de Saúde de Ueda ☎Tel.0268-23-8244
 Centro de Saúde de Maruko ☎Tel. 0268-42-1117
 Centro de Saúde de Sanada ☎Tel. 0268-72-9007
 Centro de Saúde de Takeshi ☎Tel. 0268-85-2067



Kenkō Plaza Ueda

〒386-0012
 Ueda Shi Chūō 6-5-39



Aulas de alongamento e para fortalecer os músculos para moradores de Ueda maiores de 60 anos はつらつ健康教室 hatsuratsu kenkō kyōshitsu



Aula	Local	Dia da atividade
①	Chuo Kōminkan 3º andar Dai Kaigi Shitsu	1 de Julho (quarta), 10 de Julho (sexta), 23 de julho (quinta)
②	Maruko Bunka Kaikan Shō Hall	7 de Julho (terça)
③	Centro comunitário de Nagase (Nagase Shimin Center)	21 de Julho (terça) Na aula de ③ (Nagase), deverá trazer um sapato esportivo exclusivo para uso em ambientes internos (sola limpa).
④	Centro comunitário de Sanada Sanada Chūō Kōminkan	10 de Julho (sexta), 24 de Julho (sexta)
⑤	Takeshi Chiiki Sōgō Center	3 de Julho (sexta), 24 de Julho (sexta)

Instruções especiais:

Aula ③, de Nagase, necessita trazer um sapato de sola limpa para trocar no local e fazer os exercícios.

Público-alvo: moradores de Ueda com 60 anos de idade ou mais.

Instruções para todos:

Horário de todas as aulas: 10h30min às 11h30min.
 Os exercícios de alongamento e musculação que aprender durante a aula, poderá fazer em casa também.
 Trazer bebida para hidratar-se como chá e água.
 Vir vestido com roupa e tênis confortável.



Mais informações e inscrições: Prefeitura de Ueda, Seção Kōreisha Kaigo Ka, telefone: 0268-23-5140

Participar de aulas com a marca do Pii-Chan dá direito a acumular pontos.





Festa da Flor de Lavanda

信州国際音楽村ラベンダー祭り 2026



27 de junho (sábado) a 5 de julho (domingo)

(Dependendo do estado das flores, o evento poderá terminar antes do programado)

Horário: a partir de 10h, nos dias do evento

Local: Shinshū Kokusai Ongakumura 〒386-0411 Ueda-Shi, Ikuta 2937-1

A entrada é gratuita, mas há taxa para participar das atividades em que as flores são colhidas.

Atrações pagas:

Fazer artesanato com fitas e flores ⇒ 500 ienes.

Apenas como referência, ano passado o horário foi a partir de 10h30min e a partir de 13h30min



Há limite no número de participantes. Para mais detalhes entrar em contato com a organização do evento.
Colher as flores no jardim

⇒ 300 ienes (por volta de 50 flores)

Compras as flores já colhidas

⇒ 300 ienes

Compras muda das flores

⇒ 400 ienes entre outros valores dependendo da muda



Mais informações: Shinshū Kokusai Ongaku Mura,
tel. 0268-42-3436

N.T.: Apenas como referência, ano passado o horário para colher as flores foi de 10h às 15h.

Consultas sobre problemas legais

上田一日合同行政相談所

Dia: 10 de julho (sexta-feira)

Horário: 13h às 15h35min, encerrando às 16h.

É necessário telefonar para marcar um horário.

O tempo da consulta é limitado a 20 minutos por assunto.

Local: AEON Style Ueda, 1º andar

Entrar pelo 「Chuo Iriguchi 中央入口」 (entrada principal) e andar em direção ao lado esquerdo.

Tipos de consultas: registro de imóveis, aposentadoria, vias de tráfego, herança, etc.

Poderá conversar com um profissional na área.

Participantes: Hōmukyoku, Nagano Ken, Ueda Shi, Escritório de Aposentadoria (Nenkin Jimusho), Tabelião (kōshonin), Advogado (bengoshi), etc.

Inscrições: 22 de junho (segunda-feira) a 3 de julho (sexta-feira), pelo telefone 026-235-0128

nos dias úteis, no horário de 8h30min às 17h15min

Sōmusho Nagano Gyōsei Kanshi Gyōsei Sōdan Center

Se ligar fora do horário de atendimento, deixe sua mensagem gravada pelo telefone 026-235-1100 dizendo o seu nome e o número de um telefone de contato.

Julho é o mês de construir uma sociedade mais brilhante

7月は「社会を明るくする運動」



Construir uma sociedade mais "brilhante"

Este é um movimento de âmbito nacional, promovido pelo Ministério de Justiça do Japão, para a construção de uma sociedade segura e tranquila para se viver, em que todos os cidadãos aprofundem o conhecimento em relação aos perpetradores de crimes e delitos e somem esforços na prevenção de crimes e delitos, dando um fim ao aparecimento de mais vítimas e de mais perpetradores.



Estes são os mascotes:
Hogo (à esquerda)
e Sara (à direita)



Atividades dos colaboradores deste movimento

- 1) Atividades de conscientização nas ruas da cidade
 - 2) Promoção das atividades através de posters e panfletos
 - 3) Reuniões com os responsáveis pelos alunos das escolas primárias e secundárias
 - 4) Concurso de redação nas escolas primárias e secundárias
- etc.



Uma pessoa auxilia a outra pessoa mutuamente, em direção a uma sociedade segura

O que é necessário para superar a carreira de crimes ou delitos?

Saber que há uma pessoa esperando pelo tempo necessário para que haja uma mudança na consciência do infrator. Mesmo a partir deste ponto, não é um período fácil, mas mantendo a esperança, poderá prosseguir passo a passo em direção a reabilitação.

Este movimento é aberto a qualquer pessoa que tenha interesse em participar, em auxiliar em direção a reabilitação. Este tempo para a mudança está correndo em nosso redor, perto de nós.

Sem ser influenciado pelos preconceitos superficiais, cada pessoa individualmente poderá analisar, compreender a situação, colocar-se em movimento em uma postura ativa, para expandir a ciranda de apoio para que a reabilitação aconteça.

A associação Ueda Chiku Hogo Shikai, conversa com pessoas que cometeram crimes ou delitos, auxiliando na obtenção de um emprego e uma moradia, colaborando para que a pessoa que cometeu um crime ou delito retorne à sociedade, evitando uma recaída e reincidência no crime.



Se alguém tiver interesse nesta atividade, entrar em contato no centro de atividades indicado abaixo:

Ueda Chiku Kōsei Hogo Support Center
(dentro do prédio do Ueda Shi Fureai Fukushi Center)

〒386-0012 Chuo 3-5-1

0268-25-7750

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Fukushi Ka, tel. 0268-71-8081

Quarteto de Saxofone

サクソフォン四重奏団 クワチュール・ペー コンサート

Dia: 18 de julho (sábado) Horário: 19h
Local: Shinshu Kokusai Ongaku Mura Hall Kodama
Tipos de saxofones: Saxofone Soprano, Saxofone Alto
Saxofone Tenor, Saxofone Barítono



Preço dos ingressos:
Antecipados 3.000 ienes Estudantes 2.000 ienes
No dia 3.500 ienes Estudantes 2.500 ienes

Ingressos: venda antecipada no guichê no local do evento, se houver ingressos no dia do evento, será 500 ienes mais caro.

Mais informações: Shinshū Kokusai Ongaku Mura,
tel. 0268-42-3436 (9h às 17h, fechado nas segundas-feiras)

Aula de artesanato – Vela aromática

アロマキャンドル作り教室

Dia: 4 de julho (sábado)
Horário: 13h30min às 15h30min
Local: Takeshi Tomoshihi Hakubutsukan
Taxa de participação: 1.000 ienes por pessoa
Número de vagas: 20

Inscrições:
telefonar a partir do dia 23 de junho (terça-feira)
até 2 de julho (quinta)

Mais informações e inscrições:
Takeshi Tomoshihi Hakubutsukan
Museu da Luz do bairro de Takeshi tel. 0268-85-2474
(fechado nas segundas-feiras e no dia seguinte a um feriado nacional)
Endereço: Ueda-Shi, Shimo-Takeshi 1902-4



Além da aula de vela aromática, poderá comprar ingresso para visitar o museu, no horário de 9h às 16h.
Ingresso para visitar o Museu da Luz: Adultos: 400 ienes Maior de 65 anos: 300 ienes
Alunos de Ueda até o Kōkō com 1 adulto responsável, entrada gratuita para ambos.
Portador de carteirinha de deficiente e um acompanhante, entrada gratuita para ambos.
Visitar apenas o jardim, entrada gratuita.